

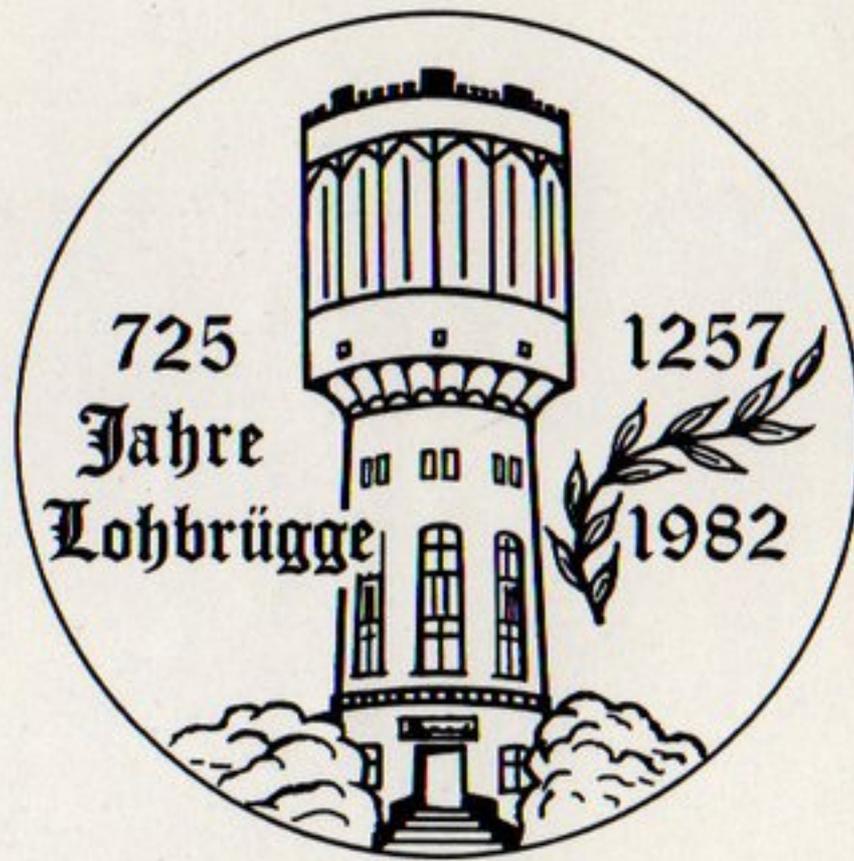


**Freiwillige
Feuerwehr
Lohbrügge**



Gott zur Ehr' dem Nächsten zur Wehr





SILBERMEDAILLE (999)

Durchmesser 35 mm, ca. 15 Gramm, Stempelglanz

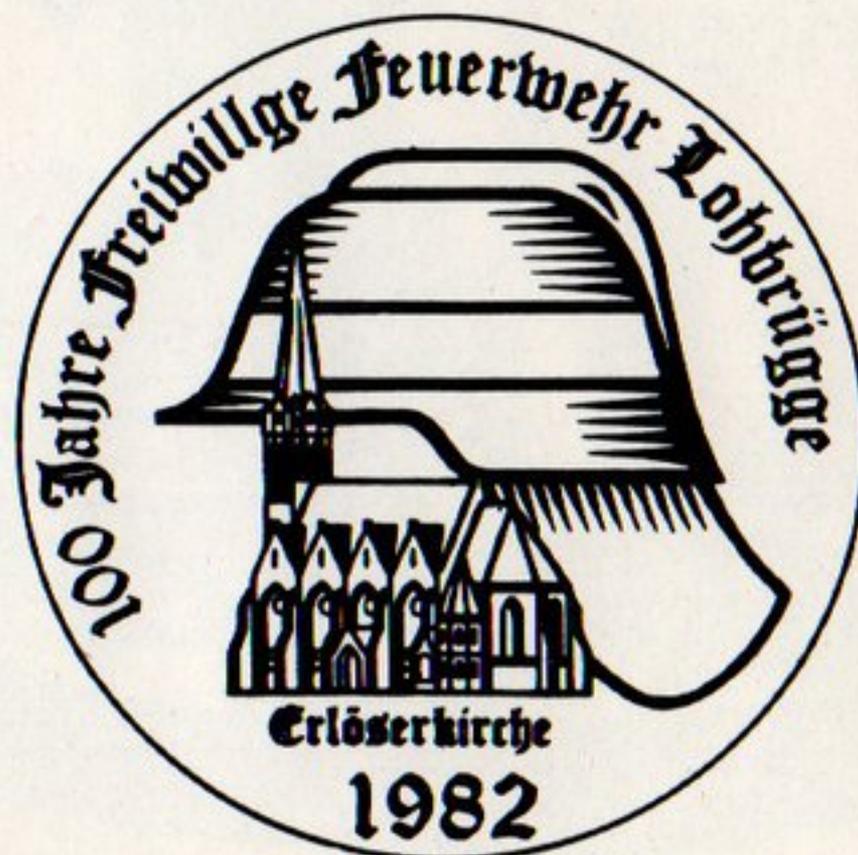
Die Medaillen sind nummeriert und zu jeder Medaille erhalten Sie ein Zertifikat.

Preis 53,— DM, Luxussetui 7,— DM

2 Medaillen im Doppoletui 100,— DM

Eine geringe Stückzahl dieser Medaillen ist noch über uns zu beziehen.

Tel.: 7 38 44 25



Almanach
zur
100-Jahr-Feier
der
Freiwilligen Feuerwehr
Lohbrügge

Sabine Textil-Moden

Hier liegen Sie richtig! Mode zu kleinen Preisen
für die Dame, den Herren und das Kind

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Grandkoppel 8 · 2050 HAMBURG 80 · Telefon 7 39 87 52

Buslinien: 21, 131, 134, 234



Bei Wiegmann liegt man richtig

**Schnell wie die Feuerwehr . . .
. . . z. B. der VW LT 31 als TSF**

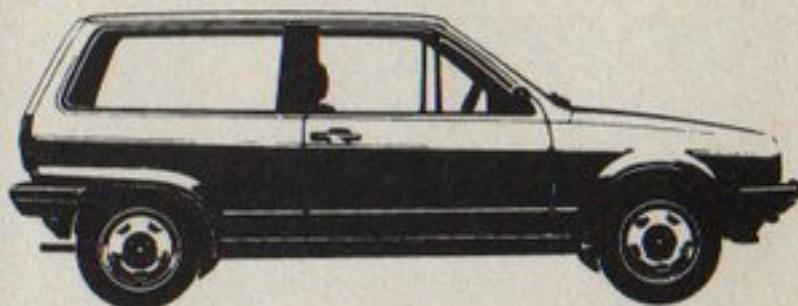
**oder der VW-Kombi als Mannschaftswagen –
speziell ausgerüstet von VW und betreut von WIEGMANN.**

**WIEGMANN bietet Ihnen die preiswerte
Lösung, damit Sie Ihr Ziel – oder das
Löschfahrzeug – schnell erreichen:**

z. B. den POLO im Privatauto-Leasing

für DM 99,- Miete im Monat

(zugelassen frei Hamburg-Bergedorf)



Sie zahlen DM 5450,-
bei Übernahme, (wir
können auch Ihr jet-
ziges Fahrzeug an-
rechnen), dann fah-
ren Sie 36 Monate
bis zu 45 000 km.

Anschließend können Sie wie im Abonnement einen neuen
VW oder Audi übernehmen.

***Kommen Sie zu uns
oder rufen Sie uns an.***

Ihr V·A·G-Partner in Bergedorf

Bergedorfer Straße 106 · Telefon 7 21 60 41

V·A·G Leasing V·A·G Versicherung V·A·G Finanzierung
Vermietung - Inzahlungnahme- Teileverkauf

Audi

WIEGMANN



Liebe Mitbürger

Dieses Heft soll eine kleine Nachlese unseres 100jährigen Jubiläums sein, aber gleichzeitig wollen wir uns bei Allen bedanken, die es uns ermöglicht haben unseren Geburtstag mit Ihnen in diesem Rahmen zu feiern. Insbesondere danken wir den Vereinen und Organisationen des Spielmannszuges, den Behörden, den Kollegen der Berufsfeuerwehr, der Polizei und in unmittelbarer Nähe wohnenden Bürgern, die den durch uns verursachten Lärm ohne zu murren ertragen haben.

Rückblickend können wir sagen, es liegt ein ereignisreiches Jahr hinter uns. Das über 2 Jahre vorbereitete 100jährige Bestehen unserer Wehr stellte für uns den Höhepunkt des Jahres dar. Die Männer unserer Wehr haben viel geleistet um dieses Fest zu gestalten. Der Erfolg und die Resonanz, die wir bei Ihnen fanden, haben uns reichlich für diese Mühe entschädigt. Auf das Fest werden wir im Folgenden noch eingehen.

Neben den Vorbereitungen und den späteren Aufräumarbeiten im Zusammenhang mit unserem Jubiläum liefen die Ausbildungs-, Übungs- und Einsatzdienste weiter. Um Ihnen einen Einblick in die Arbeit des letzten Jahres zu geben, haben wir für Sie den folgenden Jahresbericht erstellt.

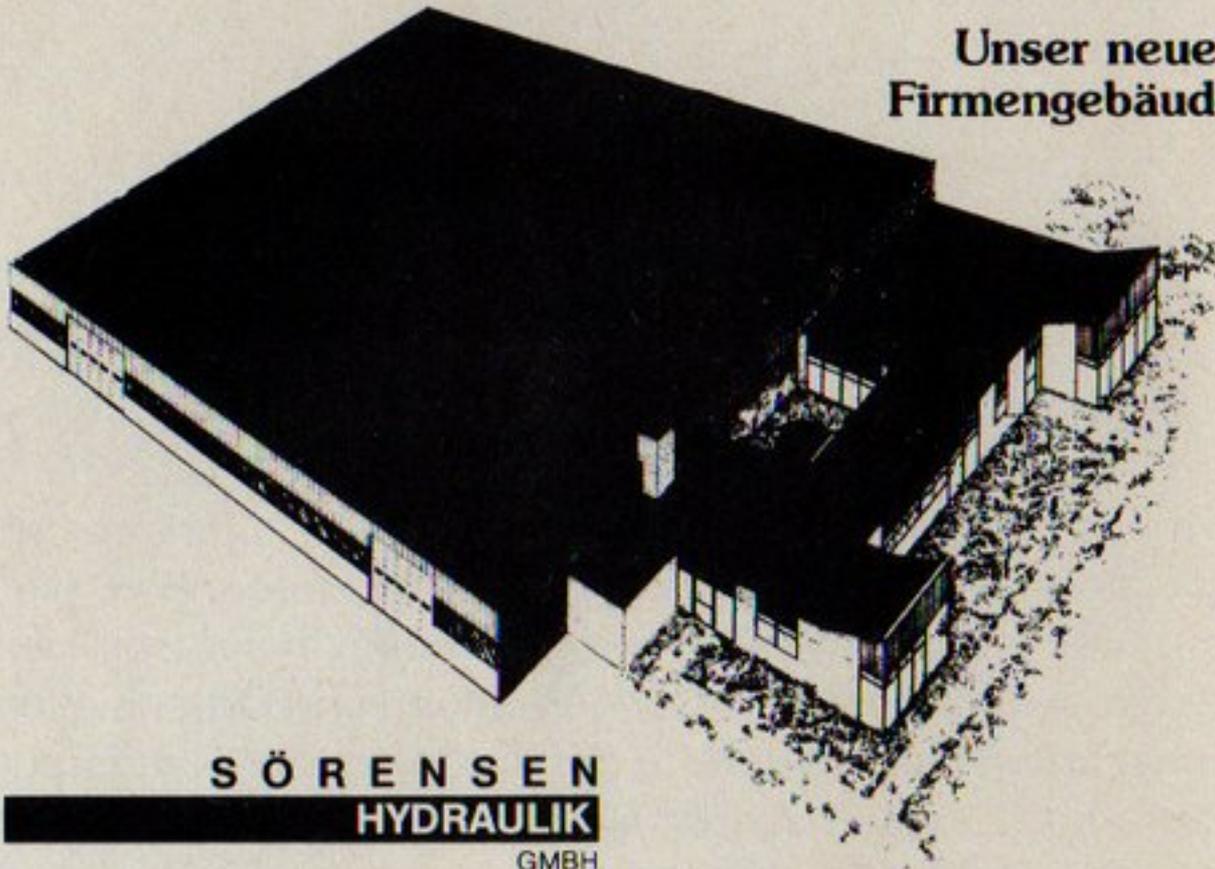
Personelle Sorgen haben wir nicht, die Sollstärke der Einsatzabteilung von 36 Feuerwehrmännern ist erfüllt, das Durchschnittsalter beträgt 30 Jahre. Die Reserveabteilung besteht aus 3 und die Ehrenabteilung aus 8 Kameraden.

Außerdem haben wir 4 Ehrenmitglieder in unserer Wehr. Die Iststärke der Jugendfeuerwehr beträgt 15 Jugendfeuerwehrmänner.

Im vergangenen Jahr haben wir 96 Einsätze gefahren, mit einer gesamten Einsatzzeit von 68 Stunden und einer durchschnittlichen Beteiligung von 20 Kameraden.



**Unser neues
Firmengebäude**



S Ö R E N S E N
HYDRAULIK
GMBH

OSTERADE 3
2050 Hamburg 80
Telefon 0 40/7 38 50 11
Telex 2 162 717 suv d

Unser Programm:

Vollaluminium-Ladebordwände
Tragkraft von 500 kg bis 2 000 kg
Stahl-Ladebordwände mit ALU-KLAPPE
Tragkraft von 500 kg bis 2 000 kg

Unsere Serviceleistungen:

Montage unserer Ladebordwände,
Wartung und Kundendienst für Ladebordwände aller
Fabrikate und anderer Hydraulik-Geräte für LKW
und für Ruthmann-Steiger
in unserer neuen Werkhalle und an jedem Ort
in der Bundesrepublik



Die Superleichte

DIE ERFOLGREICHSTE
VOLLALUMINIUM-LADEBORDWAND
IN EUROPA

Bei vielen Einsätzen erkennt man erst bei den Aufräumungsarbeiten in welcher Gefahr man sich befunden hat. Zum Beispiel fanden wir bei den Aufräumungsarbeiten in Zusammenhang mit Kellerbrand in einem Mieterkeller der auch schon gebrannt hatte 160 Liter Dieselkraftstoff. Der Treibstoff war in nicht geeigneten Kunstbehältern gelagert, diese hatten sich durch die große Hitze ausgedehnt und waren dicht vor dem Zerplatzen. Es wäre nicht auszudenken, in welche Gefahr die Bewohner und die Einsatzkräfte geraten wären.

Im Rahmen der Ausbildung am Standort – also innerhalb der Wehr – wurden 25 Dienste mit einer gesamten Dauer von 62 Stunden und einer durchschnittlichen Beteiligung von 32 Kameraden durchgeführt. Für die Wartung und Pflege der Fahrzeuge, des Gerätes sowie für die technische Ausbildung waren 50 Dienste mit einer Dauer von 115 Stunden erforderlich.

Um das bisher erworbene Wissen zu vertiefen und zu erweitern haben 12 Kameraden an der Landesfeuerweherschule Hamburg, an der Landeskatastrophenschutzschule Schleswig-Holstein in Schönböken und an der Bundeskatastrophenschutzschule in Ahrweiler Lehrgänge der Fachrichtung Brand-, Sanitäts-, Fernmelde- und ABC-Dienst besucht.

Die technische Ausrüstung unserer Wehr besteht z. Z. aus 2 Löschfahrzeugen LF 16, einem Hilfsrüstwagen und einem Dekontaminationsmehrzweckfahrzeug sowie einem Feldkochherd für den Verpflegungstrupp.

Wir hoffen in diesem Jahr, unser Feuerwehrhaus umzubauen und um einen Anbau zu erweitern, dann wird es auch möglich sein, unseren Fuhrpark zum Teil zu erneuern und alle Fahrzeuge am Ort unterzustellen.

Um den Dienst in der Freiwilligen Feuerwehr werten zu können, ist es wissenswert, daß die 3200 Feuerwehrmänner in den 96 Freiwilligen Feuerwehren der Freien und Hansestadt Hamburg ehrenamtlich tätig sind.

In diesem Jahr feierte unser Wehrführer Dieter Senkpiel sein 25jähriges Dienstjubiläum bei der FF-Lohbrügge. Gefeierte wurde im Hause der uns befreundeten DLRG-Bergedorf. Es waren viele Freunde von nah und





HERBERT MÜHLE

(GmbH & Co.)

VERTRETER DER DAIMLER-BENZ AG

PKW und LKW

Lehfeld 6 · 2050 Hamburg-Bergedorf

Telefon 7 21 90 01

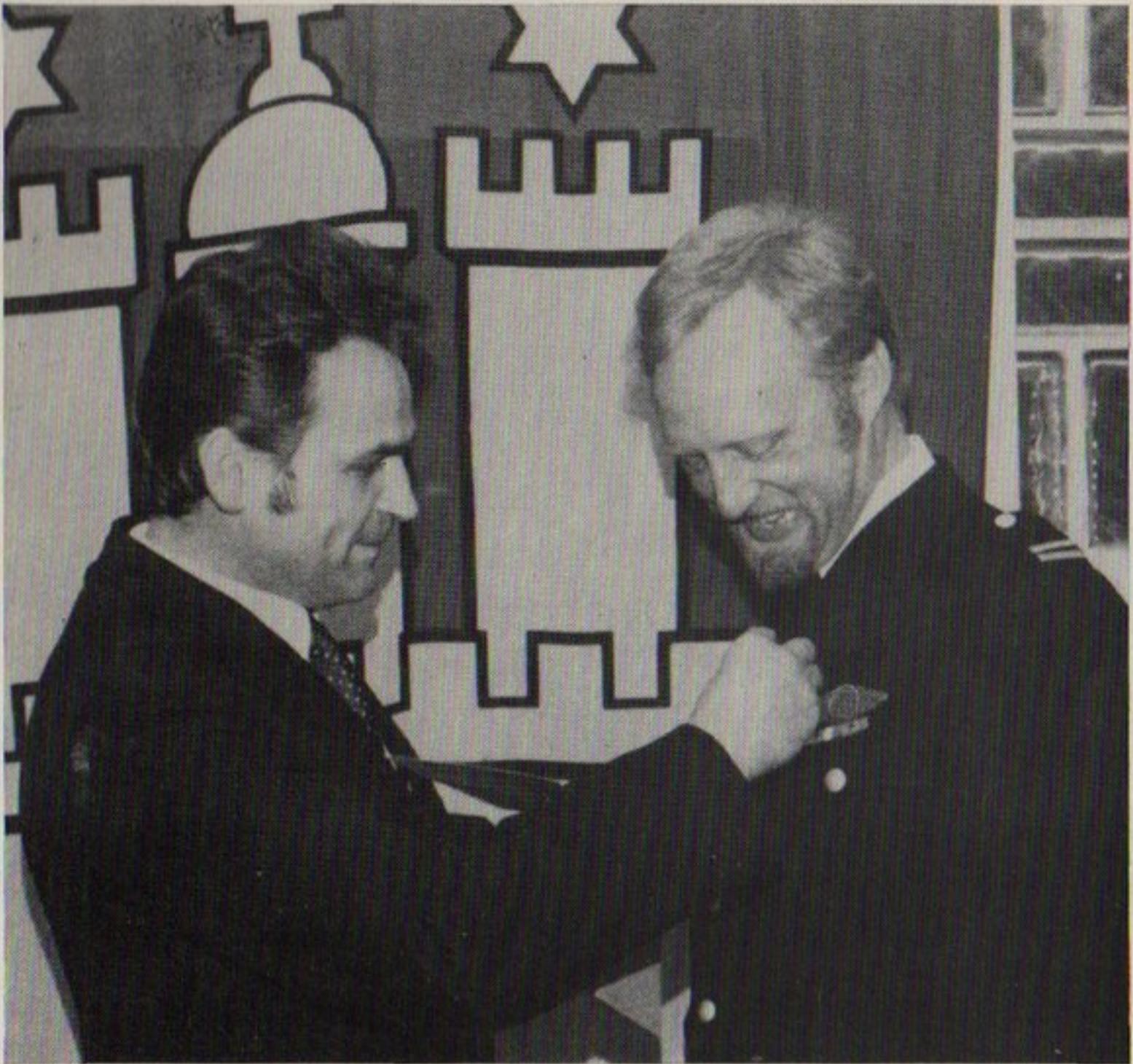


Inh. Lisa Bähr
Lohbrügger Landstraße 14
2050 Hamburg 80
Telefon 721 71 12

Vereinslokal:
Gesangverein Havighorst-Boberg v. 1882
und 1. alte Herren VFL Lohbrügge



S-Bahnhof Nettelburg
Friedrich-Frank-Bogen 97
Tel. Voranmeldung 738 49 58



fern erschienen. Neben der offiziellen Ehrung, die der leitende Branddirektor Puchner vornahm, wurde unserem Wehrführer stellvertretend für alle Wehrmitglieder das bronzene Verdienstzeichen der DLRG verliehen. Die Auszeichnung wurde verliehen, da die Zusammenarbeit unserer beiden Organisationen so eng ist, daß viele Dinge schon zur Selbstverständlichkeit geworden sind, die in unserer so materialistischen Zeit noch lange nicht selbstverständlich sind.

Die ersten vorbereitenden Gespräche zwischen Bürgerverein Lohbrügge, den Lohbrügger Fachgeschäften, dem VFL und der FF-Lohbrügge für die Gestaltung der 725 Jahrfeier Lohbrüggens, das 100jährige Bestehen der FF-Lohbrügge sowie des 90ten Geburtstag des VFL

Sicherheit und Zuverlässigkeit

Auf allen Gebieten der Hochdruck- Hochtemperatur- technik

KABLAU- Armaturen

Absperr- und Rückschlagventile in Durchgangs- und Eckform
 Heißdampfventile
 Kälteventile
 Tieftemperaturventile
 Hochdruckhähne
 Mehrwegehähne
 Durchflußanzeiger
 Schmutzfänger
 Blendenarmaturen
 Bypassfilter
 Ventilblöcke und Kombihähne
 Oberteile für Hydrauliksteuergeräte
 Wasser- u. Ölhya...



Pumpen- und Kompressorenbau



Kerntechnik



Meß- und Regeltechnik

Kablau Hochdruck-Armaturen

Mente Gesellschaft m.b.H.

2050 Hamburg 80 · Telefon 040/7 21 30 53 - 54
 Postfach 80 05 64 · Telex 02 14 730 kab ar d

MERKUR

Wäscheverleih

Mietwäsche
 Berufskleidung
 Handtuch-Automaten
 Hotel-, Industrie- und
 Krankenhausausrüstungen
 MERKUR-Staubstopp-Matten

Osterrade 51 · 205 Hamburg 80

Ruf (040) 7 38 60 11

HORST SCHUMANN INSTALLATEURMEISTER

- Reparaturdienst
- Neuinstallation
- Bauklempnerei
- Sanitärtechnik
- Dacharbeiten
- Gastechnik

Chrysantherstraße 147
 2050 HAMBURG 80
 Telefon 0 40/7 21 79 13



Hans-Heinrich Pinnau

Öl-, Gas-, e-Heizung

Wärmepumpen

Kundendienst

Reparatur



Neuengammer Hinterdeich 48

2050 Hamburg 80

Telefon 7 23 04 20

wurden bereits im Jahre 1978 geführt. Zu diesem Zeitpunkt war geplant, ein großes Fest über einen längeren Zeitraum durchzuführen. In mehreren Arbeitsgesprächen wurde ein entsprechendes Programm aufgestellt, welches von den 4 Vereinigungen gemeinsam getragen werden sollte. Leider haben sich diese Bemühungen im Frühjahr 1981 zerschlagen, da der Bürgerverein Lohbrügge auf seiner Jahresversammlung feststellte, daß er sich nicht in der Lage sah, ein Fest in der geplanten Form zum 725jährigen Bestehen Lohbrüggens durchzuführen. Auf Grund dieser Entwicklung beschlossen die Lohbrügger Fachgeschäfte und unsere Wehr am 03./04. und 05. September das 100jährige Jubiläum unter unserer Regie und am 10./11. und 12. September die 725 Jahrfeier Lohbrüggens von den Lohbrügger Fachgeschäften durchzuführen.

Im Rahmen der Veranstaltungen führten wir mit der Volksbank Bergedorf in der Zweigstelle Lohbrügger Landstraße 5 eine Ausstellung unter dem Motto „Die Lohbrügger und ihre Feuerwehr“ durch. In der Ausstellung waren von einer alten Handdruckspritze – eine Leihgabe der FF Glinde – über Atemschutzgeräte bis zum Hitzeschutzanzug und Strahlenmeßgerät viele Geräte gezeigt, die bei der Feuerwehr früher und heute Verwendung finden. Bei der Gestaltung war uns die Firma Total Feuerschutz GmbH Niederlassung Hamburg durch Bereitstellen von Material sehr behilflich.

Für die Ausstellung bastelte unsere Jugendfeuerwehr ein großes Planspiel, das als zentrales Thema einen Verkehrsunfall auf einer Brücke darstellt, hier war ein Tanklastzug verunglückt. Das Planspiel fand großen Anklang bei den Großen und Kleinen.

In der Ausstellung waren auch die Antworten auf die Fragen des Preisausschreibens, für das die Volksbank Bergedorf 10 Sparbücher im Werte von 100,- DM zur Verfügung stellte, zu finden. Es beteiligten sich 1300 Personen an diesem Preisausschreiben.

Die unmittelbaren Vorbereitungen für unser Jubiläum liefen am Sonntag, dem 29. 8. an. Einige Kameraden zogen in den Wald um Tannengrün für Girlanden zu holen. In Geesthacht hatte unser Revierförster Herr Wehrhahn einen Weg für Spaziergänger, aber auch für die Feuerwehr durch ein Waldstück schlagen lassen, das hierbei abfallende Tannengrün durften wir uns aus dem Wald holen.



Walter Trosch

Bäckerei — Konditorei

2050 Hamburg 80
Sander Damm 46
Telefon 7 21 39 47

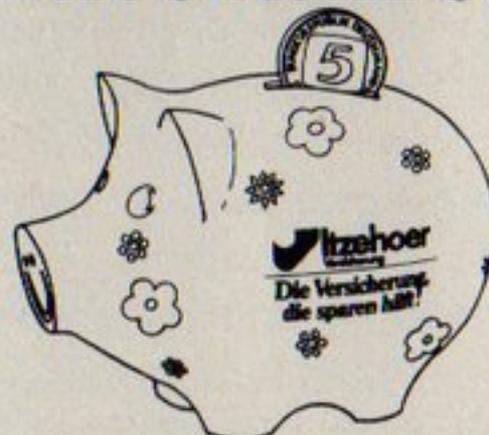
JOACHIM STÖCK

Feine Fleisch-
und Wurstwaren



2000 Hamburg 74
Billwerder Billdeich 36a
Telefon 7 31 30 16
2050 Hamburg 80
Kampchaussee 74a
Telefon 7 24 25 29

Spartip für Autofahrer.



Der Wechsel zu uns ist
für jeden ohne Nachteile möglich!

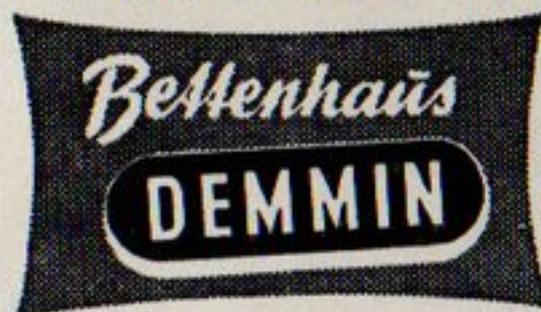
Itzehoer
Versicherung
Vertrauen gegen Vertrauen.

Wilfried Kellinghusen

HH 80 · Wentorfer Straße 39
Telefon 7 21 20 81

BETTENHAUS DEMMIN

Seit 1907



Postfach 80 03 03
2050 Hamburg 80
Lohbrügge, Alte Holstenstraße 35
Telefon: 7 21 23 60

Einige Kameraden hatten sich Urlaub genommen und somit war unser Feuerwehrhaus ab Montag ständig besetzt. Die Vorbereitungen liefen auf vollen Touren, am Abend traf sich die gesamte Mannschaft, das Tannengrün wurde zerkleinert und mit Bindedraht auf Arbeitsleinen gebunden. Andere Kameraden brachten die Fahrzeuge auf Hochglanz, wieder andere putzten das Feuerwehrhaus und machten den großen Kehraus.

Am Mittwoch wurden die Girlanden aufgehängt und die Fahnenmasten gestellt und am Donnerstag konnten wir zum Empfang unserer ersten Gäste die Fahnen hissen.

Um allen den entsprechenden Gruß zu entbieten half uns die Fa. Apfelstedt u. Hornung mit Fahnen aus.

Die ersten Gäste kamen auch von weit her, es waren unsere Kameraden aus Villach in Kärnten. Nachdem es am Abend einen Willkommen-Umtrunk gab, stand für die Kameraden ein großes Besuchsprogramm für die nächsten Tage an.

Der Auftakt des Jubiläumswochenendes war am Freitag, dem 3. 9. 82 das Konzert der Bassband Hamburg und des Bergedorfer Kammerchors unter der Leitung von Hellmut Wormsbacher in der Erlöserkirche.

Die Festansprache hielt Pastor Klette, er wies auf die Verbindung zwischen Kirchengemeinde und Feuerwehr hin, die sich durch den Leitspruch der Feuerwehr, „Gott zur Ehr, dem Nächsten zur Wehr“ ausdrückt. Aber auch das unentbehrliche für einander Einstehen der Bürger in unserem seit 725 Jahren existierenden Lohbrügge war ein zentrales Thema der Ansprache. Das Konzert war, insbesondere durch die gute Akustik in unserer Kirche, ein Erlebnis für jeden Musikliebhaber.

Nach dem Konzert wurde der Kirchengvorplatz von Fackeln erleuchtet und das Bergedorfer Blasorchester war angetreten. Zu den Klängen „Ich hatt einen Kameraden“ und unter dem Läuten der Kirchenglocken wurde zum Gedenken an die Verstorbenen ein Kranz am Ehrenmal niedergelegt. An dieser Stelle möchten wir der Kirchengemeinde Lohbrügge und Pastor Klette danken, daß es möglich war, das Konzert in der Erlöserkirche durchzuführen, aber auch dem Bergedorfer Kammerchor und der Brassband Hamburg gilt unser Dank für die schönen Stunden.



Blumenmarkt im ccb

Inh. K. Haffner

Kupferhof 4 · Telefon 7 21 76 40
2050 Hamburg 80

Wir fertigen für Sie:
*Brautsträuße, Gestecke, Tisch-
dekorationen und Trauerkränze*

Damen-Salon

Lieselotte Nielsen

Alte Holstenstraße 9
2050 Hamburg-Lohbrügge
Tel.: 7 24 86 62

Markisen

Rolladen

Jalousetten

Treppen

Rolltore

Gitter

Scherengitter

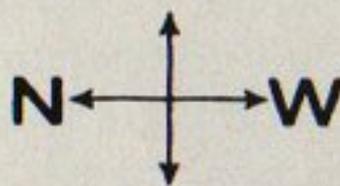
Geländer

Rollgitter

Vordächer

Schutzwände

Tore



PFENNIGSTORF

Inhaber N - W Stahl- u. Rohrleitungsbau GmbH.

Tel. 7 21 27 48

Curslacker Neuer Deich 51 · 2050 Hamburg 80

Wilhelm Schmalfeldt

**Zimmerei · Holzbau
seit 1907**

Altengammer Hauptdeich 48
2050 Hamburg 80
Telefon 7 23 52 72

Reformhaus

H. Beermann

Hamburg-Bergedorf
Bergedorfer Straße 156

Hamburg-Lohbrügge
Lohbrügger Markt 2a

Telefon 7 21 24 80





JÜRGEN GUTZMANN

Zentral- und Lüftungsbaumeister

Heizungs-,
Klima- und Haustechnik
Zentralheizungsanlagen
Gas · Oel · Strom
Wärmepumpen- und Solaranlagen

Wehrdeich 13
2050 Hamburg 80
Telefon 0 40/7 24 46 23



J. JANS
BAUNTERNEHMEN

Joachim F. Jans
2050 Hamburg 80
Curslacke Deich 167

Fernruf
(0 40) 7 23 10 82

FRIEDHOFSGÄRTNEREI



HANS-DIETER SCHWANK

Blumen- u. Kranzbinderei
Grabbeepflanzung u. Dauergrabpflege

August-Bebel-Str. 197 - Am Friedhof - Tel. 040 / 720 40 43

Parallel zu dem Konzert in der Erlöserkirche wurde auf dem Lohbrügger Marktplatz eine große Super Diskoshow mit dem NDR-Moderator Gert Timmermann, die regen Zulauf von den jüngeren Mitbürgern fand, durchgeführt.

Am Sonnabendmorgen trafen wir uns schon sehr früh mit der Polizei, um die Alte Holstenstraße zu sperren und den Verkehr umzuleiten, denn um 8 Uhr trafen die ersten Vereine und Organisationen ein, um die Alte Holstenstraße in eine Spielstraße zu verwandeln.

Unter dem Motto „ Wir für Jung und Alt“ sorgten für Spiel, Spaß und Spannung:

Arbeiter-Samariter Bund

ADAC

Bergedorfer Schützengesellschaft v. 1848

Bundesverband für den Selbstschutz

Bundeswehr: 2. Kompanie des Jägerbatallions 66

Deutsche Lebensrettungs-Gesellschaft

Deutsches Rotes Kreuz

ETSV Hamburg Abt. Bogenschützen

Förderkreis für Gemeinwesenarbeit in Bergedorf e.V.

Freiwillige Feuerwehr Lohbrügge

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.

Judo-Gemeinschaft-Sachsenwald e.V.

Technisches Hilfswerk

In der Passage Alte Holstenstraße spielten

„Die Sand(e)körner“

Lohbrügge

Eine zeitlose Glosse in einem Akt von Kurt a. Götz über Personen, Persönchen und Persönlichkeiten.

„Die Sander Tannen Big Band“ unterhielt mit Swing, Beat, Letten.

Für das leibliche Wohl sorgte der ASB.

Um einen kleinen Anreiz bei den Spielen zu geben, stellten die Firmen: Euro Spar, Scharfetter, Wittenburg, Zieske, Henningsen, Demin, Warmer, Sport ABC, Farben Schmidt und Bäckerei Erdmann kleine Preise zur Verfügung, die von den Kleinen gerne angenommen wurden.



Bäckerei

Claus Harden

Altengammer Elbdeich 38

*Rustikale Brotsorten
Party-Brote*

- Hausschlachtung -

führt aus

ERICH ZIMMER

Chrysanderstraße 109
2050 HH-Bergedorf
Tel. 7 24 39 48

begeh- und befahrbare
Dachbeläge

Flachdachabdichtungen
Pfannen- und
Schieferbedachungen

Klempnerei
Sanitäre Installation

Trapezblech- und
Kassettenprofilbau
für Dach — Wand — Decke



Randersweide 69/73, 2050 Hamburg 80

**MAX
POBURSKI
+ SOHNE**

RENAULT

**Verkauf und Kundendienst
Unfallschäden · Vergaserdienst**

UDO SCHULZ

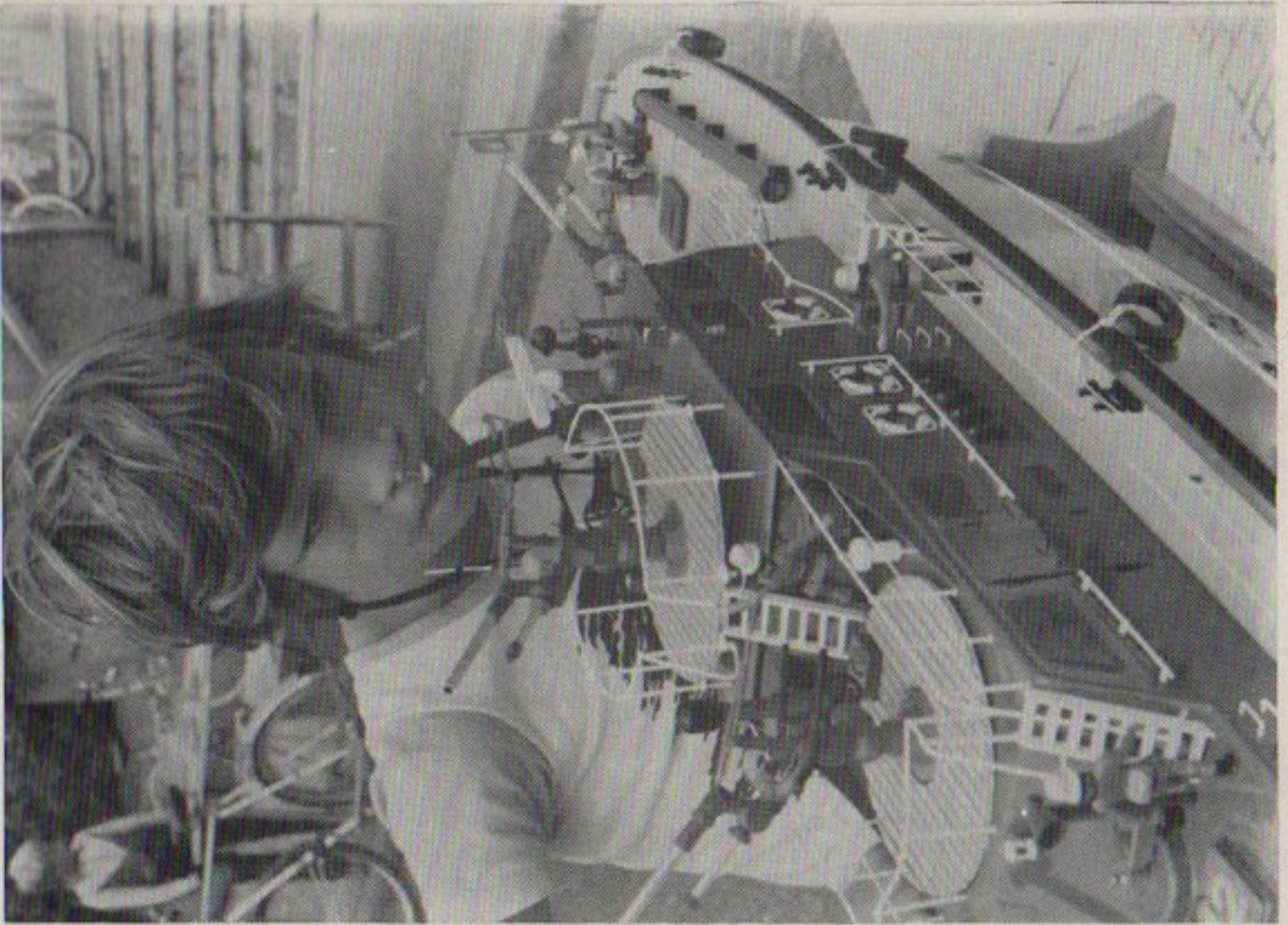
Bodestraße 10 · Bergedorf
Telefon 7 38 73 77 u. 7 30 17 50

**Kälte- und Klimaanlage
Reparatur aller Fabrikate
Obst- und Blumenkühlraum**

**HORST LANGE
Kältemechanikermeister**

Altengammer Elbdeich 177
Telefon 7 23 56 07







AUTO-GEBRAUCHTEILE-CENTER

Bergedorf GmbH · Ruf: 0 40/7 24 44 38

Z. B. gebrauchte Autoteile für:

DB/8, DB 280 SE, CITROEN 2 CV 4, OPEL KADETT, AUDI 80, AUDI 100,
FORD TAUNUS, FORD GRANADA, VW-KÄFER, VW-GOLF
und viele andere Typen

Anlasser _____	ab DM 50,—
Batterien _____	alle DM 30,—
Golf-Kotflügel _____	DM 60,—
Reifen (mit Felgen) _____	ab DM 30,—

ALLE TEILE SIND AUSGEBAUT UND GEPRÜFT!

Öffnungszeiten: montags—freitags 8—18 Uhr, sonnabends 8—13 Uhr
2050 Hamburg 80, Lohrbrügger Landstraße 23

Für dieses Entgegenkommen danken wir im Namen aller Teilnehmer. Nach großem Zuspruch bauten wir die Stände gegen 18 Uhr ab, denn um 19 Uhr war unsere Festveranstaltung im großen Zelt angesagt. Unter dem Motto „Tanz für Jung und Alt“ spielte die Showband Blanch mit Christine Lenz, außerdem erfreute uns die Kraftsportgruppe „salto mortale anno 1900“.

Im Vorprogramm spielte die Schülerband des Sandertannen Gymnasiums die „Sander Tannen Big Band“. Auch sie fand großen Anklang.

In der Nacht rückten schon die Kameraden des THW Hamburg an und bereiteten das kalte Büffet für den Empfang vor. Nachdem wir in dieser Nacht ordentlich geschwooft hatten, ging es am frühen Morgen wieder auf den Marktplatz, um die Vorbereitungen für die Hauptveranstaltung abzuschließen. Auf dem Platz bauten viele Vereine und Organisationen ihre Informationsstände auf und zeigten einen Ausschnitt aus ihrer Arbeit.

Im Feuerwehrhaus hatte sich die Deutsche Bundespost eingerichtet und ein Postamt eröffnet, das sich den ganzen Tag eines großen Zuspruchs erfreute. Hier wurde auch der Sonderstempel zum 725jährigen Bestehen von Lohbrügge und des 100jährigen Bestehens der FF-Lohbrügge ausgegeben.



AUTO-DIENST LANGER
TOYOTA VERTRAGSHÄNDLER

Liebigstraße 3, 2057 Reinbek, Tel. 7227528/29

Gebrauchtwagen

MAZDA-Vertragshändler · Kfz.-Reparaturen aller Fabrikate
Lohbrügger Landstraße 19
2050 Bergedorf 80 · Telefon 7 24 25 55

Günter Hamester
IMAZDA Autohaus

K Gasgeräte-Kundendienst
KEINER
Klempnerei · Sanitärtechnik





Ein Feuerwehrmann muß alles können



Ristorante Capri

Echte italienische Nationalgerichte

Fisch- und Fleischspezialitäten

*Besondere Pizza-Spezialitäten
nach Ihren Wünschen belegt*

Inhaber: *Berardino Juliano*

Mendelstraße 26a · 2000 Hamburg 80
Telefon 7 38 68 97

Mo. — Fr. 12—15 u. 17.30—24 Uhr

Sa. u. So. von 12—01 Uhr durchg. geöffnet

UWE EGGERT

Tischlermeister

**Ausführung
sämtlicher
Tischlerarbeiten**

Maikstraße 14
2050 Hamburg 80
Ruf 7 21 99 64
Privat 7 12 84 42



Fachverband Holz und
Kunststoff Hamburg e.V.
Eingetrag. Meisterbetrieb

Theodor Dantzer

Lehfeld · 2050 Hamburg 80
Telefon 7 21 31 28 u. 7 20 33 28

**Sanitär-Anlagen
Klempnerei
Bedachungen
Sielbau**

iR

**Klasse-Autos
in jeder Klasse.**

Pkw von 0,9l bis 3,0l.
Als Unfallersatzwagen — Freizeitwagen
Geschäftswagen.

interRent

Die Autovermietung

ARAL MINI-MARKT

Andreas Schneider
HH 80 · Bergedorfer Straße 85
Telefon 7 21 47 88



Die Bergdorfer Schützengesellschaft hatte im Feuerwehrhaus einen Schießstand aufgebaut, hier sollte der beste Tagesschütze ermittelt werden.

Um 9.00 Uhr startete die Feuerwehrtechnische Übungs- und Ausbildungsfahrt. Es nahmen an diesem Wettkampf 30 Gruppen aus Hamburg und Schleswig-Holstein teil. Es war ein Rundkurs durch Bergedorf und Lohbrügge mit 14 Übungspunkten zu bewältigen. Die Aufgaben umfaßten die Fachgebiete: Brandschutz-, Sanitäts-, Bergungs-, Fernmelde- und ABC-Dienst. Auch hier wurden wir von den Vereinen und Organisationen unterstützt.

Um nach einem Rundgang über den Festplatz ein wenig auszuruhen wurde im Festzelt ein Frühschoppen durchgeführt. Es spielten die „Billtown Kits“ sowie die „Sander Tannen Big Band“.



BRANDSCHUTZ **svt** + SERVICE

BETRIEBSGESELLSCHAFT MBH

- Brandschottungen DIN 4102
- Pyro-Safe-Systeme
- zugelassen beim IfB Berlin
- Kabel- u. Rohrdurchführungen
● DIN 4102
- Gas- und druckwasserdichte
● Durchführungen
- Komplette Brandtrennwände u.
● FH-Türen
- Brandschutzbeschichtungen
● für Kabel, Stahl und Holz
- Brandschadensanierung
- Ausführung aller Gewerke

**Ochsenwerder Landstraße 155
2050 Hamburg 80**

7 37 20 65-67



Coiffeur Claudia

Mendelstr. 26 f · HH 80 (Lohbrügge)
Tel. 7 38 44 35

*Wir wünschen
frohe Festtage
und für das
neue Jahr
Gesundheit,
Glück und Erfolg.*



WERKSTÄTTEN FÜR FRIEDHOFSKUNST



HEINRICH SACK

GRABMALE in allen Gesteinsarten
MARMORPLATTEN für Fenster u. Heizkörper
Glinde,
Willinghusener Weg 80, Tel. 710 75,22

Reinbek, Schulstr. 31, Tel. 722 85 28
 montags u. mittwochs von 8.30-18 Uhr

Bergedorf, Tel. 720 56 04
Lieferung nach allen Friedhöfen



ERICH SINOW

Dachdeckermeister

Reparaturen und Neudeckungen aller Art

Bergedorf
Kurfürstendeich 47

Telefon 7 21 27 17
7 23 26 46

Ab 11.00 Uhr fand der Empfang zum 100jährigen Bestehen unserer Wehr in der Aula der Schule Leuschnerstraße statt. Es waren viel Gäste aus Nah und Fern anwesend um nur einige herauszuheben unsere Kameraden aus Villach, Bamberg und Salzgitter, Reinbek sowie die Kameraden der Freilligen- und Berufsfeuerwehr Hamburg, Vertreter der Vereine und Organisationen, der Behörden und Parteien. Als offizieller Vertreter der Freien und Hansestadt war der Staatsrat Hackmann für den Innensenator erschienen.

Als Vertreter der Deutschen Feuerwehren war der Präsident des Deutschen Feuerwehrverbandes Hinrich Struve anwesend. Von der Feuerwehr Hamburg waren anwesend Oberbranddirektor Gebhardt und der Landesbereichsführer der Freiwilligen Feuerwehr Hamburg Hermann Stahlbuhk.



Versicherungs-
Vermittlung/-Verwaltung
Vermögens-
Sicherung/-Bildung



Karlheinz Fuhrmann in Firma
**PARTNER-ASSEKURANZ
FUHRMANN & MÜLLER**
Versicherungsmakler

Am Beckerkamp 37 · 2050 Hamburg 80 · Tel. 0 40/7 21 77 77

C. P. SCHRÖDER

Bauklempnerei · Sanitärtechnik · Gasheizungen
Flachdachabdichtungen

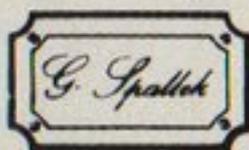
2050 Hamburg 80, Lohbrügger Weg 15b, Telefon 7 39 86 72
Werkstatt: Daniel-Hinsche-Straße 1, Eingang Mörkenweg



**Schuh-und
Schlüssel
Service**



Gravuren



Messer- u. Scheren-Schleifen

G. Spallek ☎ 7 24 51 44
Im S-Bahnhof Bergedorf

Heiner Rudow

Osterrade 44 · 2050 Hamburg 80 · Tel. 7 39 40 44

Sanitärtechnik

Bauklempnerei

Gas-Wasser-
Heizung

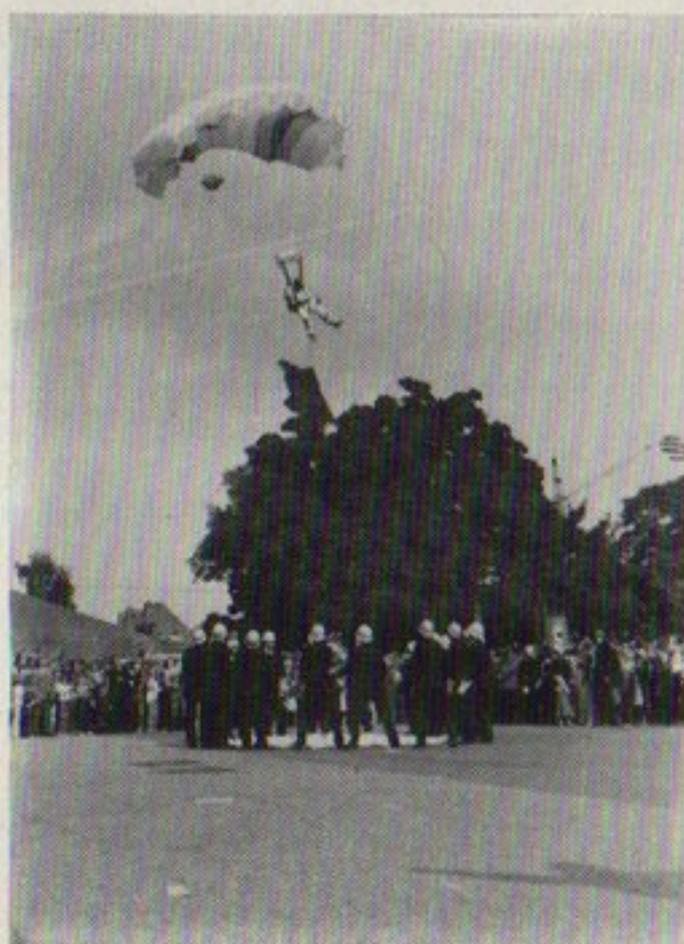
**Neuanlagen
und Reparaturen**



Auch der damalige Bundeskanzler Helmut Schmidt ließ es sich nicht nehmen mit seiner Frau Loki unsere Veranstaltung zu besuchen. Nach dem offiziellen Teil der musikalisch vom Bergedorfer Blasorchester, dem Männerchor Hoffnung Holsatia von 1880 und dem Jugend-Akordionorchester „Ahoi“ umrahmt war, taten sich unsere Gäste an dem vom THW vorzüglich hergerichteten kalten Büffet gütlich. Anschließend war noch Zeit bei einem Bier alte Freundschaften wieder aufzufrischen und neue zu knüpfen.

An dieser Stelle möchten wir allen für die schönen Geschenke und Spenden danken, wir werden damit unser Feuerwehrhaus so herrichten, daß man sich hier auch außerhalb der unmittelbaren Dienstzeit wohlfühlen kann.

Um 14.30 h traten die Wettkampfgruppen und Schiedsrichter auf dem Marktplatz an. Pünktlich um 14.45 h schwebten die Springer vom Fallschirmsportclub Holstein e.V. vom Himmel. Wir hatten als Zielpunkt

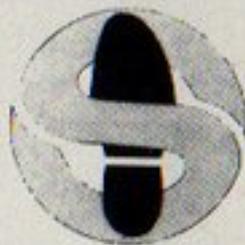




WALTER GEHRIKE

Vertragswerkstatt d. Daimler-Benz AG

Lohbr. Landstraße 126, 2050 Hamburg 80, Telefon 7 38 60 93



**Schuhmacher
Fachbetrieb**

Innungsmitglied

Heinz Puls

Schuhmachermeister

Friedrich-Frank-Bogen 37
2000 Hamburg 80
Telefon 040/7 39 94 86



Osterrade 43
2050 Hamburg 80
Tel.: 73 91 51

Ihr Dachdeckermeisterbetrieb

Wir beraten, planen und führen
alle Dacharbeiten
fach- und termingerecht aus.

Rufen Sie uns an

Wir liefern für jede Feier
„preiswert und gut“!
Ein umfangreiches
Schlemmer-Angebot
steht zu Ihrer Verfügung.
Ihre Sonderwünsche
nehmen wir gerne entgegen.

PARTY-SERVICE



STUTTE

Fragen Sie uns:
Wir beraten Sie unverbindlich.
Volker Stutte
Hofweide 34
2050 Hamburg 80
Telefon 0 40/66 15 85
oder 0 40/7 39 47 18



Industrie-Behälter aus GFK jeder
Abmessung
Boots-Winterlagerung · Yachtbau

HERMANN SPARR & CO

Hovercraft — Luftkissenfahrzeuge
GFK-Ausbauschalen und Zubehör

Neuengammer Heerweg 47, 2050 Hamburg 80
Telefon 0 40/7 23 27 28



ein Sprungtuch ausgelegt, aber aufgrund der schwierigen Windverhältnisse, es herrschte kein Bodenwind und somit fielen die Springer in ein Loch, und der getroffenen Absprachen landete keiner auf diesem Punkt. Der letzte Springer brachte unsere neue Feuerwehrfahne mit. Als er einschwebte sah es fast so aus, daß die große Eiche ihn und somit auch unsere Fahne behalten wollte, aber es gelang ihm aber doch noch sicher auf dem Platz zu landen. Nachdem unsere Fahne wieder sicher in unserem Besitz war, wurde sie unter Begleitung der ältesten Fahne von Kirchwerder-Nord durch den Landesbereichsführer Stahlbuhk in den Kreis der Fahnen aufgenommen. Die anwesenden Fahnen erhielten von uns als Dank einen Fahnennagel.



Im Anschluß zeigten die Kameraden der zweiten Kompanie des Jägerbataillon 66 wie man an einem Seil Geländehindernisse überbrücken kann. Als Abschluß ihrer Vorführungen ließ sich ein Soldat an einer losen Rolle hängend auf einem Seil aus einem hohen Baum herabrollen, es gehörte schon viel Mut dazu sich aus dieser Höhe abzuseilen.



JET-Tankstelle

Wagenpflege · Batterie- und Reifendienst · Kfz-Zubehör · Inspektionen
5-Minuten-Wäsche

Robert Blanke

Bergedorfer Straße 43
2050 Hamburg 80
Telefon 0 40/7 24 59 00

HEINZ HARM

Generalagentur für Versicherungen GmbH

Ernst-Mantius-Straße 9
2050 Hamburg 80
Telefon Sa.-Nr. 0 40/7 24 20 77
Telex 2 163 437 hhv d
Börse Pf. 38 A, Sitz A

Möbel- und Bautischlerei
Gaststätteneinrichtung · Innenausbau

Hans u. Wolfgang Schweitzer
Tischlermeister

Neuengammer Hausdeich 323 · 2050 Hamburg 80 · Telefon 7 23 11 24

ARTHUR TH. MEWES



HAUS- UND HYPOTHEKEN-MAKLER
GRUNDSTÜCKS-VERWALTUNGEN

HAMBURG-BERGEDORF

Weidenbaumsweg 13/15 · Telefon 0 40/7 21 60 21



Nach dieser Vorführung kam dann der Höhepunkt für die Wettkampfteilnehmer. Als erstes wurden die Siegerehrungen des August-Ernst-Pokals durch den Landesbereichsführer und die Landesjugendfeuerwehr vorgenommen, leider konnte der Stifter August Ernst aus Moorburg nicht an der Veranstaltung teilnehmen, was wir sehr bedauert haben. Als alle, bis auf drei Wettkampfgruppen, ihre Urkunden und einen Jubiläumsteller erhalten hatten, stand fest, daß unsere Jugendfeuerwehr zu mindestens unter den ersten drei sein würde. Aber nachdem sich dann herausstellte, daß sie vor der JF Formsen (3. Platz) und JF Fuhlsbüttel (2. Platz) zum 4. Mal in 6 Jahren den Pokal gewonnen hatten, war der Jubel groß.

Nun kam die Stunde der Wahrheit für die Teilnehmer der feuerwehertechnischen Übungs- und Ausbildungsfahrt. Alle hatten ihr Bestes gegeben und waren nun gespannt wie sie im Vergleich zu den anderen Wettkampfgruppen abgeschnitten hatten. Von 30 Teilnehmergruppen belegten die Wehren Wellingsbüttel den Dritten, Wentdorf den zweiten Platz der Pokal der Lohbrügger Fachgeschäfte blieb aber im Bereich Bergedorf, denn das intensivere Üben der Kameraden der FF-Nettelburg wurde mit dem ersten Platz belohnt.



Für die beste Schaumübung stiftete die Firma Dr. Stahmer einen Wanderpokal als erste Mannschaft errang ihn die FF Schnelsen. Für die beste Rettung aus Wassernot errang die FF Kirchwerder-Nord den Pokal der DLRG-Bergedorf.

Bis zu diesem Zeitpunkt war uns Petrus gnädig, wir hatten ein Wetter, wie wir es nicht besser hätten wünschen können, doch am Ende fielen doch einige Tropfen vom Himmel, es war wie ein Abschied von dieser schönen Veranstaltung.

Für uns fingen die Aufräumarbeiten an, die noch 14 Tage andauerten, ich möchte mich bei meinen Kameraden aber auch bei allen, die geholfen haben, dieses Fest zu gestalten, recht herzlich für den gezeigten Einsatz bedanken, zeigt es doch, daß es in Lohbrügge und Bergedorf noch möglich ist, ein großes Fest zu feiern.

Unsere neue Fahne

sie wurde gestiftet von:

den Lohbrügger Fachgeschäften
Frau Odemann
Fam. Gerd Dreyer
Fam. Herbert Gödicke
Herr Schwarz
den Lohbrügger Bürgern.





Unsere neue Fahne



Ob Neu oder Gebrauchte:

Ihr Wunschauto haben wir auch



R. Schaumann
Ihr Autohaus in Reinbek

FORD-HAUPTHANDLER · GLINDER WEG 30 · HERMANN-KÖRNER-STR. 54 · TEL. 7 22 20 81

GROSSE FAHRZEUGAUSSTELLUNG in der Hermann-Körner-Str. 54

Joachim Baade
Dachdeckermeister

Häußlerstraße 43
2050 Hamburg 80
Telefon 739 48 68



dach baade

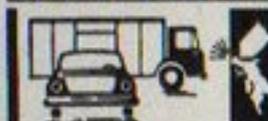
739 48 68

OB STEIL ODER GERADE
DÄCHER DECKT MEISTER BAADE



AUTO-UNFALLSCHÄDEN **Karosserie**

SCHLEIFE



Fachbetrieb

Hamburg 80, Cursl. Neuer Deich 33, ☎ 7219011



721 26 86

Schellhorn

Sanitär · Gasheizung · Bauklempnerei

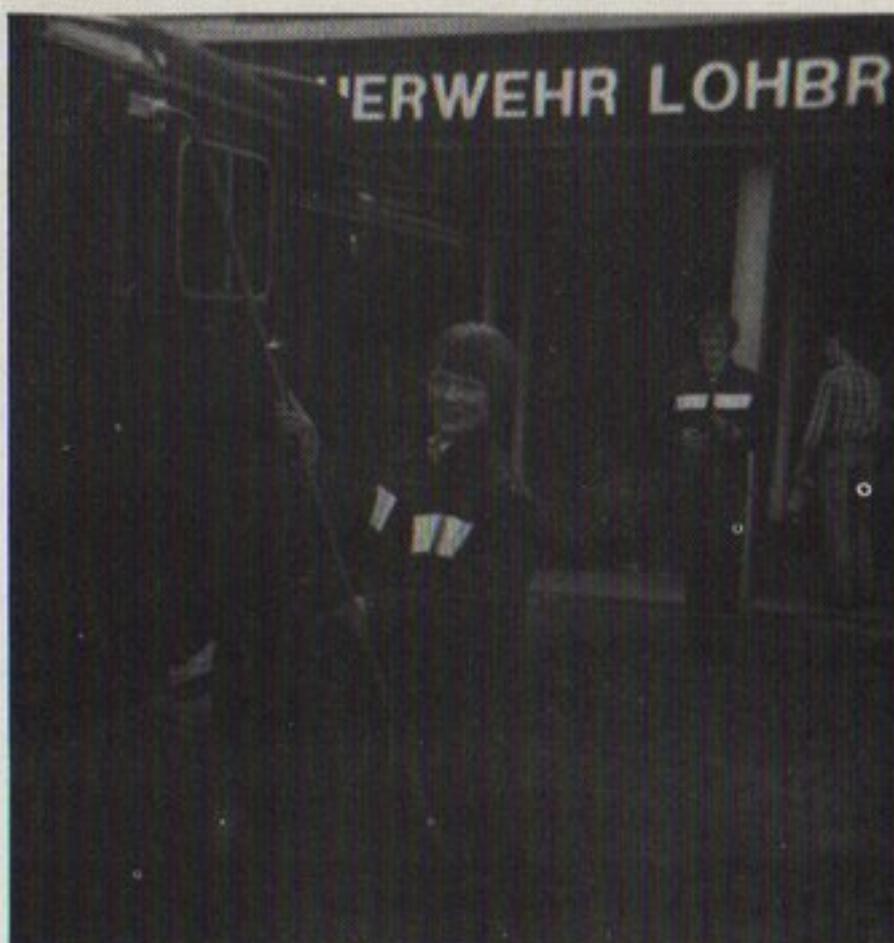
Dwarstwiet 6 · 2050 Hamburg 80



Jahresbericht der Jugendfeuerwehr

Bevor wir Ihnen einen Einblick in das Dienstgeschehen unserer Jugendfeuerwehr geben, möchten wir einmal darstellen, was eine Jugendfeuerwehr ausmacht und welche Aufgaben sie hat. Eine Jugendfeuerwehr ist allgemein gesagt eine Gemeinschaft von gleichgesinnten Jugendlichen im Alter von 12–17 Jahren, die sich zum humanitären Verhalten gegenüber Jedermann verpflichtet fühlt, aber auch in Not geratenen Personen helfen wollen, darüber hinaus wollen sie Verbindungen zu anderen Jugendorganisationen pflegen und vertiefen.

Unsere Jugendfeuerwehr hat sich im vergangenen Jahr zu 90 Diensten zusammengefunden. Hinzu kommen noch jeden Montag die Sportabende, die Teilnahme an diesen Abenden ist aber freiwillig. Darüber-



GUMMI-WEGNER

Technische Großhandlung
205 HAMBURG 80 · Serrahnstr. 1-2
Telefon 721 28 73 · 721 52 83



Bau- und Möbeltischlerei
Innenausbau · Jachtausbau

Dieter Schnardthorst
Reinbeker Redder 112
2050 Hamburg 80
Fernruf (040) 7 39 95 29

Griechische Spezialitäten

Kolossos zu Rhodos

Inh. Sisaluis Michael

Lohbrügger Landstraße 32
Telefon 7 24 23 82
2050 Hamburg 80

Lohbrügger Stuben „13“

Wolfgang Meydag

Köhnckeweg 13
Tel. 7 21 45 11
2050 Hamburg 80

4 x Pool-Billard
1 x Karambolage



TEXACO SB und Service-Station
Wagenpflege · Reifen- und Batteriedienst · Zubehör
Wartungsdienst

Klaus-Dieter Hage · 2050 Hamburg 80
Ladenbeker Furtweg 136 · Tel. (040) 739 77 50



hinaus müssen jeden Donnerstag 2 Kameraden bei der Reinigung des Feuerwehrhauses helfen. Am Donnerstag werden auch die Einsatzfahrzeuge und das technische Gerät gewartet und gepflegt, hierbei helfen wir den aktiven Kameraden. Bei den Wartungs- und Pflegearbeiten lernt man die Geräte kennen und mit ihnen umzugehen, darüberhinaus fördert der gemeinsame Dienst das Verständnis und die Kameradschaft zwischen der Einsatzabteilung und der Jugendfeuerwehr.

Doch nun zurück zu unseren 90 Diensten. Die durchschnittliche Dienstbeteiligung lag bei 12 Kameraden, was bei einer Sollstärke von 15 Jugendfeuerwehrmännern sehr beachtlich ist. Die durchschnittliche Dauer der Dienstveranstaltungen lag bei 3¹/₂ Stunden, wobei sich einige Dienste auf 2 und andere auf 10 Stunden erstreckten.

Das Jahr 1982 begann für uns mit einem Erste-Hilfe Lehrgang. Diesen Erste-Hilfe Lehrgang, den wir alle mit Erfolg bestanden haben, leitete Frau Bösch vom DRK Bergedorf. Nach Beendigung des 16stündigen Lehrganges, der einen Monat jeden Dienstag und Mittwoch durchgeführt wurde, war das Ziel erreicht, daß wir die wichtigsten Regeln der Ersten-Hilfe beherrschen und Verunglückten die entsprechende Versorgung zukommen lassen können.

Da wir hier nur auf die wichtigsten Ereignisse des vergangenen Jahres eingehen können, möchten wir es nicht versäumen, Ihnen einen kleinen Einblick in unsere normalen Dienstveranstaltungen zu geben. Im wesentlichen teilt sich der Dienstbetrieb in zwei Teile:

- 1) den feuerwehrtechnischen Teil, hier werden theoretisch und praktisch Löschangriffe geübt, auch findet eine Ausbildung an technischem Gerät statt, um die Funktion und Anwendung dieser kennen zu lernen.
- 2) Jugendarbeit, hier werden Spiele gespielt, Filme vorgeführt, diskutiert aber auch Studienreisen gehören dazu.

Am 20. 04. erklärten wir uns bereit, den Feuerwehrkameraden Carlo Schreiner aus Fulda, der mit seiner Drehorgel für die Aktion Sorgenkind sammelte, in Bergedorf-Lohbrügge zu betreuen. Sein Ziel war es, in dem von 2 Jahren zusammengesparten Urlaub, mit seiner Drehorgel von Flensburg bis nach Mittenwald zu ziehen. Nachdem unser Jugendfeuerwehrwart Dieter Gutow Carlo Schreiner von der Feuerwache Harburg angeholt hatte, ging es sofort in das Sachsentor, um dort zu sammeln.



BESTATTUNGSINSTITUT
Ewald Leverenz

Bergedorf/Lohbrügge • Riehlstraße 12
Erd- und Feuerbestattungen Überführungen
Tag und Nacht • ☎ 7 39 98 32

Klempnerei OPITZ seit 1909
Sanitär
Gasheizung
Reparaturdienst
Gasgeräte
Tel. 7212278

Abschlepp- u. Bergungsdienst
Hans-Jürgen Schöffel
Straßendienst -
Im Auftrag des ADAC

Curslacke Neuer Deich 26 -
2050 Hamburg 80 -

Tel. 7 21 56 90 (Tag und Nacht)

Wilhelm Badstübner Inh. Hans Badstübner
Rammarbeiten (Holzpfehlgründungen)
Eggen, Vierl. Schiebkarren (Eiche), Reihenzieher 5 + 7 Zapfen
Hamburg-Ochsenwerder, Elversweg 7 + 12, Telefon 737 22 13



Versicherungen ... dann zu

MISKE & LOECK

Sa.-Nr. 7218021 u. 7215032



Mitglied im
Bundesverband
Deutscher
Versicherungs-
kaufleute

Damensalon Heike Kulow



Lohbrügger Landstraße 24

2050 Hamburg 80

Telefon 7 24 36 45



Nach der Schule stießen immer mehr Jugendfeuerwehrmänner zu der Gruppe, um Carlo Schreiner zu unterstützen. Nachdem sich am Nachmittag herausstellte, daß es ihm nicht möglich war seinen nächsten Zielort anzusteuern, nahm er gerne unser Angebot an, noch einen Tag in Lohbrügge zu bleiben. Am nächsten Tag sammelten wir zuerst auf dem Wochenmarkt, um dann wieder nach Bergedorf zu ziehen. Auf dem Weg trafen wir dann eine Fahrlehrerin, die am Tag zuvor vergeblich darauf gewartet hat, Carlo zu treffen, nun konnte auch sie ihren Beitrag zum wohltätigen Zweck entrichten. Als dann am Abend die Sammelbüchsen in der Volksbank Bergedorf geöffnet wurden und der Inhalt gezählt war, stellte sich heraus, daß mit 2500,- DM die Hälfte des in Hamburg gesammelten Geldes aus Bergedorf/Lohbrügge kam. Carlo Schreiner war nicht nur von der Spendenfreudigkeit, sondern auch von unserem Enthusiasmus ihm zu helfen begeistert. Aus diesem Grund lud er uns für das Jahr 1983 nach Fulda ein.

Danach hieß es dann üben, für den am 2. 5., und somit immer näherrückenden Bundeswettkampf, bei dem wir einen sehr guten 2. Platz von 8 erschienenen Mannschaften belegten. Auf Grund dieser Leistung vertraten wir Hamburg am 11. und 12. 6. 83 in Lüdinghausen (Nordrhein Westfalen) auf Bundesebene. Kurze Zeit später wurden wir von der Schulleitung der Schule Max-Eichholzring gebeten, ihren Schülern doch einmal einen Löschangriff vorzuführen. Gesagt, getan. Am 21. 5. um ca. 17.00 Uhr begannen wir unsere Übung. Mit Blaulicht und Martinshorn fuhren wir zu dem brennenden Schutthaufen. Im Nu hatten wir unser Gerät aufgebaut. Als dann am Anfang das Wasser nur tröpfchenweise aus dem Strahlrohr herauskam, wurde der Druck erhöht. Dies bekamen dann die Zuschauer zu spüren, denn auf Weisung unseres Jugendfeuerwehrwartes sollten wir anfänglich nur über den Haufen sprühen und ihn nach wenigen Minuten erst ganz ablöschen. Am Ende der Übung wurden wir eingeladen, am Schulfest teilzunehmen, was wir auch taten.

Am nächsten Tag mußten wir Mimen (Verletzte) für eine Katastrophenschutzübung stellen. Wir wurden geschminkt und hergerichtet, so daß wir zum fürchten aussahen. Sehr unangenehm wurde es, daß es kurz nach dem Beginn der Übung anfang zu regnen. Nach der Erstversorgung wurden wir mit dem Rettungswagen in ein Schwerpunktkranken-



NORD-WEST-RING



SCHUHBRÜGGE

Schuh-verlässlich

Alte Holstenstraße 18 · 2050 Hamburg-Lohbrügge

TELEFON 7 21 11 66

WMF

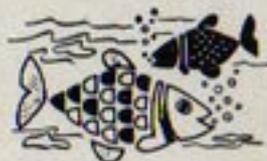


Oskar Herrmann

Uhren - Gold- und Silberwaren
Bernsteinschmuck - Bestecke - Trauringe

205 Hamburg-Bergedorf

Alte Holstenstraße 50 · Fernruf 7 21 53 67



See- und Flußfische, täglich frisch,
speziell **Karpfen und Schleie**

auf den Wochenmärkten

Bergedorf/Lohbrügge und Bergedorf/West

Wieckhorst



Theodor Dantzer

Lehtfeld · 2050 Hamburg 80

Telefon

7 21 31 28 u. 7 20 33 28

Sanitär-Anlagen

Klempnerei

Bedachungen

Sielbau

Paul Pieschek

Ihr

Schuhmachermeister

Hamburg 80

Weidenbaumsweg 38

Telefon

7 21 58 67



haus gebracht. Auch an der zweiten Katastrophenschutzübung am 30. 10. 82 nahmen wir als „Verletzte“ teil.



Da unsere alten Fahne im Krieg verbrannte, sollte unsere Wehr zum 100jährigen Jubiläum eine neue Fahne erhalten. Aber das gestiftete Geld reichte nicht aus. Aber einer hatte einen guten Einfall und wir erklärten uns gleich bereit, diesen in die Tat umzusetzen. Es wurde auf eine Holztafel jeweils die Vorder- und Rückseite der Fahne aufgezeichnet und wir verkauften an den Markttagen farbige Nägel, die dann in die Tafel eingedrückt wurden. Nachdem das Muster vollständig ausgesteckt war, hatten wir unsere Wehr der Fahne ein ganzes Stück näher gebracht.

Seit 1910

Rudolf W. Schrocke & Sohn

Inh. Walter Schrocke

Kachelofen- u. Luftheizungsbaumeister
Öfen und Herde für Kohle, Öl und Gas
Kaminbau · Kachelofen- u. Luftheizungs-
bau für Kohle, Öl u. Gas · Reparaturen

Am Pool 35 · 2050 Hamburg 80 Bergedorf
Telefon 0 40/7 21 38 74

KARL-HEINZ KARTE

Klempnerei · Sanitärtechnik

Riehlstraße 13
2050 HAMBURG 80
Lohbrügge
Tel. 0 40/7 39 99 88

Schuh-Schnelldienst

Ruf 7 21 72 73

Ihr Schuhmacher WILLI SCHULZ

Hamburg-Bergedorf, Wentorfer Straße 1a (Mohnhof)

Fleisch- und Wurstwaren
für Kenner
aus Kiel's Roßschlachtereie

Siegfried Kiel

Roßschlachtereie
2050 Hamburg 80
Johann-Rabe-Stieg 2
Tel.: 7 21 23 14

FUNK-TAXI in **BERGEDORF**

6 56 20 11

Bergedorf + Umgebung

Friedrich Sievers **Tabakwarengroßhandel** **Automatenaufsteller**

2050 Hamburg 80 (Lohbrügge)
Osterrade 6
Telefon 7 39 86 94

ARAL-Tankstelle **Wilhelm Wulf**

2050 Hamburg 80
Am Beckerkamp 17.
Telefon 7 21 86 94

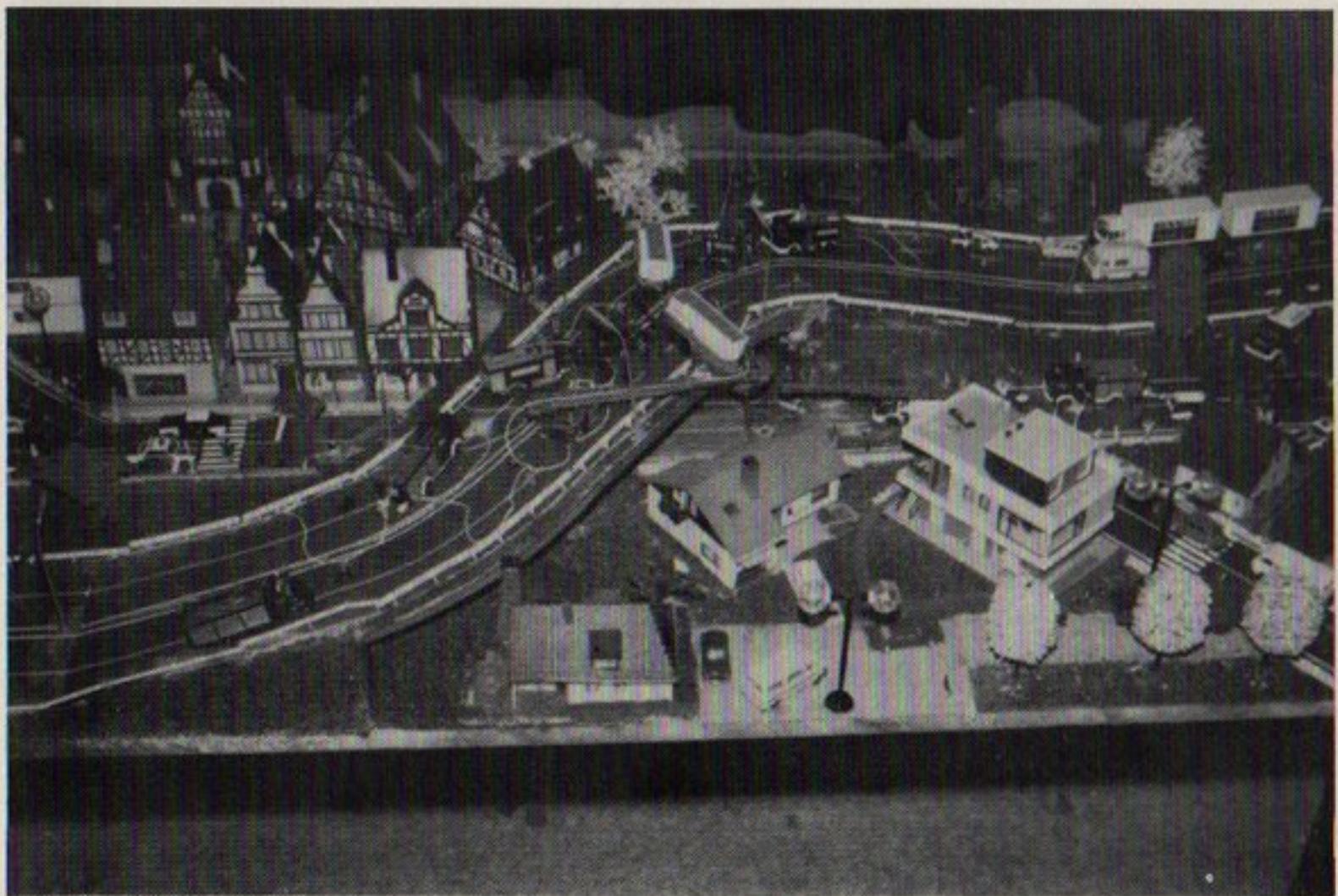
**15 Jahre im Dienste
unserer Kunden**



Während der Sommerferien feierte unser Altwehrlführer Walter Seyler seinen 80ten Geburtstag. Dieser wurde im Feuerwehrhaus gefeiert, auch wir waren eingeladen und gratulierten recht herzlich.

Anlässlich der Feierlichkeiten zum 100jährigen Bestehen unserer Wehr sollte eine Ausstellung in der Lohbrügger Filiale der Volksbank Bergedorf durchgeführt werden. Wir wollten auch unseren Teil dazu beitragen und entschlossen uns Planspiel herzustellen.

Es sollte einen Feuerwehreinsatz mit Beteiligung der Fachdienste Brandschutz, Bergung und Sanität darstellen. Das Material wurde uns vom „Jugend-Basar“ im Reetwerder zur Verfügung gestellt. Das Planspiel war 6 Wochen im Schaufenster der Bank zu sehen.



SIBAK

Inh. Horst Volmer



Spezial Leder- und
Pelzreinigung

Auffärben und Reparatur

Dethlefstwiete 11 · 2050 Hamburg 80
Telefon 0 40/7 39 98 81

PETER HEITMANN

Malermeister

Malereibetrieb · Raumausstattung
Malerarbeiten · Tapezieren · Rollos
Jalousetten · Fußbodenbeläge
Fassadenbeschichtungen

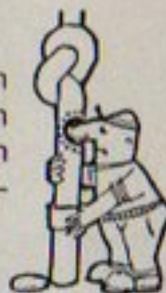
Kiebitzdeich 83 · 2050 Hamburg 80
Tel.: 0 40/7 23 01 45



HANKE GRUBENENTLEERUNG

Entleerung von Klär- u. Abwassergruben, Kanal- u. Rohrreinigung
Reinbeker Redder 14—16, Hamburg 80

Die perfekte **ROHR-REINIGUNGS-TECHNIK**
mit den modernsten Maschinen und Geräten zum Entstopfen und Reinigen
üblicher und typischer **ROHRVERSTOPFUNGEN** durch Papier, Seifen
und Fette, Textilien, Haare und andere Abfälle, Fräsen und Schneiden von
Inkrustierungen und härtesten Ablagerungen wie Kalk, Urinstein sowie Wur-
zelschneiden. Toiletten-, Badewannen- und Waschbecken-Rohrreinigung.
zuverlässig — schnell — sauber



Keller voll? Rohre zu?  7 39 98 42 kommt im Nu!!!

BAUGESCHÄFT KARL-HEINZ SCHALLER

AUSFÜHRUNG VON SÄMTLICHEN
HOCHBAUARBEITEN

Nettelburger Straße 36a · 2050 Hamburg 80
Telefon 7 24 42 32

Hotel Forsthaus

Inh.: Horst Behnke
2050 Hamburg 80 (Bergedorf)
Reinbeker Weg 77
Telefon (0 40) 7 21 30 84 u. 7 21 37 08

Neuzeitlich eingerichtete Zimmer.
Ruhige Lage, abseits der Verkehrsstraße,
direkt am Stadtwald.



Malereibetrieb · Bleichertwiete 3
2050 Hamburg 80 · ☎ 7 21 26 80



Am 23. 8. feierte unser Wehrführer Dieter Senkpiel sein 25jähriges Dienstjubiläum bei der FF-Lohbrügge, dazu lud der uns recht herzlich ins DLRG-Heim ein. Dort verbrachten wir einen recht vergnügten Abend.

Am Samstag, dem 28. 8. war dann das große Feuerwerk der Baugenossenschaften im Grünen Zentrum, es war nicht nur Bote für unsere Festlichkeiten, sondern auch der Auftakt zu der 725 Jahr-Feier von Lohbrügge. Wir begleiteten mit den Kameraden der Einsatzabteilung die einzelnen Umzüge und wurden dann je einem Kameraden zugeteilt, um die Sicherheit während des Feuerwerkes zu gewährleisten.

Die Vorbereitungen zum 100jährigen Jubiläum waren sehr umfangreich, alle Wehrangehörigen waren eingesetzt, so auch wir, die gestellten Aufgaben z. B. Programme verteilen, Fahrzeuge säubern oder das Feuerwehrhaus schmücken, haben wir gerne mit übernommen.



Am 4. 9., dem großen Tag der FF-Lohbrügge, waren auch wir mit von der Partie. So waren einige JF-Kameraden in der Volksbank, um dort von interessierten Leuten ausgefragt zu werden. Andere wiederum erklärten Kindern und Erwachsenen unsere Fahrzeuge. 2 Kameraden erklärten sich bereit als Wüstenrotfuchs durch die für einen Tag gesperrte „Alte Holstenstraße“ zu laufen. Zum Teil wurde die Hitze in dem Kostüm unerträglich. Am Abend waren wir zum Feuerwehrball geladen.

Der 5. 9. dagegen war unser großer Tag. Zum Empfang der FF-Lohbrügge kamen auch der ehemalige Bundeskanzler Helmut Schmidt und der Präsident des Deutschen Feuerwehr Verbandes Hinrich Struwe. Im Rahmen dieser 100-Jahr-Feier fand die 6. Austragung des Wettkampfes um den August-Ernst-Pokal statt. Dieser Pokal ist nicht nur unter den Hamburger Jugendfeuerwehren sehr begehrt. Gestiftet wurde der Pokal von dem Moorburger Kameraden August Ernst im Jahre 1977. Diesem Kameraden ging bzw. geht es darum, den Jugendfeuerwehren im Rahmen der Vorbereitung auf diesen Wettkampf, vielseitiges theoretisches und praktisches Wissen aus dem Feuerwehrbereich zu vermitteln.

Punkt 9.00 Uhr war dann Wettkampfbeginn und nach den Ansprachen wurde jeder Gruppe ein Begleiter zugeteilt, der am Ende des Wettkampfes den Gesamteindruck der ihm zugeteilten Jugendfeuerwehr bewerten sollte. Unser Start war Übungspunkt 9. Dort sollten wir anhand eines Planspieles einen Einsatz rekonstruieren. Die Alarmmeldung lautete: „Am Markt 10 brennt Wohnung im 2. Obergeschoß bei Meier.“ Da es in Lohbrügge nur bis „Am Markt 7“ geht, wiesen wir den Schiedsrichter darauf hin, daß es sich wohl um einen Fehlalarm handeln müsse. Da es sich nur um einen theoretischen Einsatz handelte, mußte die Übung fortgesetzt werden.

Bei weiteren Übungspunkten wurden wir nach der Bedeutung von Schildern gefragt, das Wissen über Gerätekunde wurde geprüft und einbinden von Geräten gefordert.

Auch ein Löschangriff mit „Wasserentnahmestelle Fluß“ und ein Löschangriff mit Vornahme eines Schaumrohres waren Übungspunkte.





Es sollte auch unser Wissen über Erste-Hilfe zur Anwendung kommen. Aus diesem Grund wurden einige Verletzte dargestellt, die wir auf Grund unserer Kenntnisse versorgen sollten. An einem weiteren Übungspunkt wurde das Thema Funk behandelt. Theoretische Fragen über Längen und Durchmesser von Feuerwehrgeräten, ebenso Namen von Branddirektoren etc., bereiteten uns keine Schwierigkeiten.

Um 15.00 Uhr stand dann das Ergebnis fest. Die Jugendgruppensprecher der einzelnen Jugendfeuerwehren sollten sich vor dem Rednerpult sammeln und in eine Reihe stellen. Hier würde dann der Pokal und die Urkunde übergeben.

Die JF Farmsen belegte den 3. Platz. Den 2. Platz erreichte die JF Fuhlsbüttel. Damit stand der Sieger und somit Besitzer des Pokals für ein Jahr fest. Die JF Lohbrügge! Wir bekamen den Pokal, verbunden mit einem Obolus von 250,- DM vom Landesbereichsführer Hermann Stahlbuhk überreicht.



Der Jubel unter den Mitgliedern der JF und der FF war groß. Unser Jugendfeuerwehrwart wettete vor dem Wettkampf mit uns, daß er und seine beiden Stellvertreter, Michael Huel und Dirk Seemann ein freiwilliges Bad in der Bille nehmen würden, falls wir den Pokal zum 4. Mal holen. Erst jetzt wurde er sich der Bedeutung dieser Wette bewußt, denn die wurde nun unter großer Begeisterung unsererseits eingelöst. Wir warfen alle drei in volle Montur ins Wasser. Für alle Mitglieder der Jugendfeuerwehr Lohbrügge war dies ein schöner und erfolgreicher Tag, da wir unser Können und Wissen erfolgreich unter Beweis stellen konnten.

Am darauffolgenden Dienst kamen wir anlässlich des 1. Platzes im August-Ernst-Wettkampf mit unserem Ehrenmitglied der Jugendfeuerwehr, Bereichsführer Ernst Schokolinski, zu einem gemütlichen Beisammensein zusammen. Danach hieß es dann vorbereiten auf den Sportpokal. Die vorher festgelegte Sportart war Tischtennis. Eigentlich gingen wir ohne große Illusionen in den Wettkampf. Als wir dann aber nach 2 Runden die Mehrzahl an übriggebliebenen Spielern stellten, machten wir uns Hoffnungen. Und tatsächlich gewannen wir den Sportpokal.

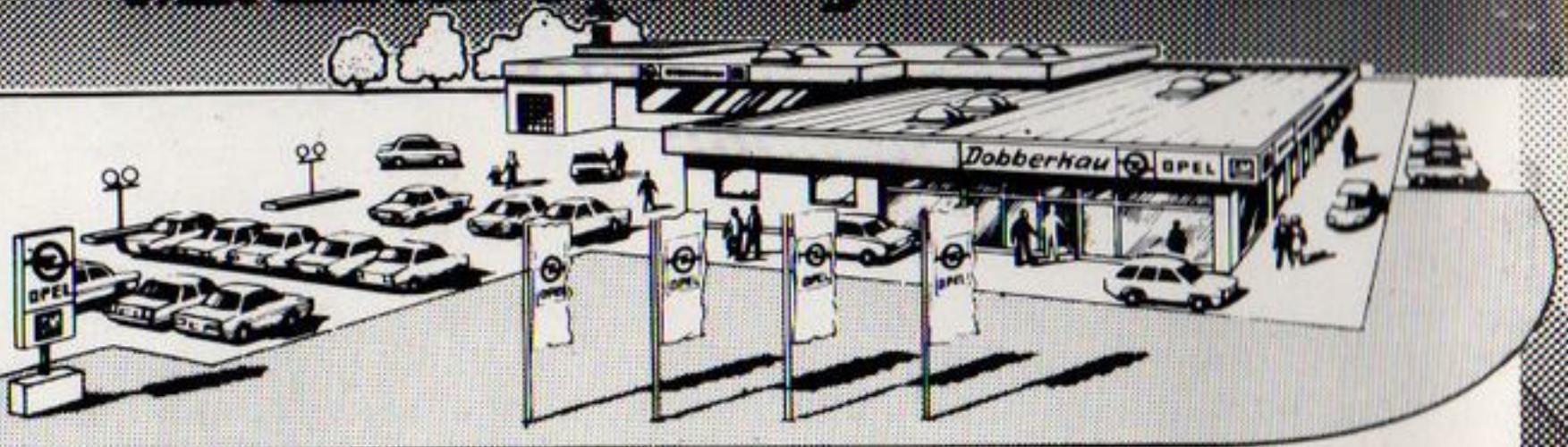
Danach wurden Pläne für unsere Weihnachtsfeier geschmiedet. Am Nachmittag wollten wir auf den Hamburger Dom gehen und dann am Abend tüchtig feiern – mit Mädchen. Dieser Plan fand bei allen Zustimmung. Abgesehen von der Kälte war es ein schöner Dombummel. Zum Abend wurde eine schöne kalte Platte aufgebaut. Unser Wehrführer, sein Stellvertreter und unser Bereichsführer waren auch anwesend. An diesem Abend wurde nicht nur getanzt, sondern auch einige Spiele ausgeführt. So mußte z. B. unser Wehrführer mit unserem Bereichsführer eine halbe Flasche Brause mit Hilfe eines Schnullers schnell austrinken.

Die letzten beiden Dienste vor unserer Winterpause von einem Monat wollten wir in Form von Unterhaltungsabenden verbringen. Zur Winterpause ist noch zu sagen, daß sie von allen Jugendfeuerwehrmännern abgelehnt worden ist. Unser Jugendfeuerwehrwart, der ein wenig Erholung (von uns) braucht, hat sie dennoch durchsetzen können!

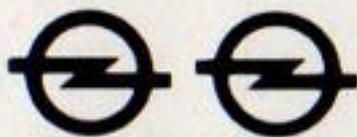


Heute und Morgen

Mit Ihrem Opel in guten Händen.

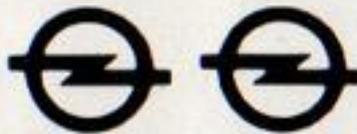


**Sachgerechte
technische Beratung**



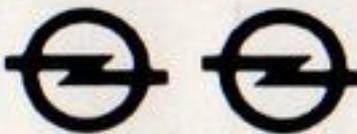
**Gebrauchtwagen aller
Klassen mit Garantie**

**Große
Modellauswahl**



**Gründlicher,
fachgerechter
Kundendienst**

**Finanzierung, Leasing
mit OPEL-Kredit-Bank**



**Umfangreiches
Zubehör-Programm**

**OVD
Versicherungsdienst**



**Zuverlässiger
Ersatzteil-Service**

**Der Opel-Händler
am Sachsenwald.**



**ARAL ARAL-SB-Station
Wagen-Pflege-Center**

Dobberkau
Ihr Partner für Opel



Hermann-Körner-Straße 51-53 2057 Reinbek Fernruf(040) 7 22 20 65